



Manual do utilizador

AR CONDICIONADO INVERTER

MODELOS

MUL-E09CFTA R32

MUL-E12CFTA R32

MUL-E18CFTA R32

Obrigado por escolher o nosso produto.

Por favor, leia atentamente este Manual de Utilizador/Instruções para garantir o uso adequado do mesmo e guarde-o para referência futura. O uso indevido deste produto pode resultar em um mau funcionamento, falha, acidente inesperado, ou criar um perigo potencial.

Este aparelho não é para uso de pessoas (incluindo crianças) com reduzida condição física, sensorial ou mental, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto casos sob supervisão ou instrução relativa ao uso do equipamento por alguém responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas para certificar de quem não brincam com o aparelho. Se for necessário instalar, mover ou manter o aparelho, por favor contacte um instalador ou centro técnico para o fazer. O ar condicionado deverá ser instalado, movido ou mantido por técnicos habilitados. De outro modo incorre no risco de dano físico ou morte.



Este símbolo indica que este produto não deve ser reciclado/eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a U.E. Para evitar possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana causados pela eliminação não controlada de resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável de recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, use os sistemas de devolução e recolha ou entre em contato com empresa instaladora ou uma empresa especializada na reciclagem deste tipo de produtos, para fazer a recolha do mesmo. Eles podem levar este produto para um local de reciclagem ambientalmente segura.

R32: 675

Conteúdo

1. Advertências Básicas – Precauções de Segurança	5
1.1 Refrigerante	5
1.2 Precauções de Segurança	6
2. Esquema da unidade e Peças principais	7
3. Guia de Utilização do Controlo Remoto	8
3.1 Teclas no Comando Remoto	8
3.2 Especificações dos símbolos no visor (display)	8
3.3 Funções Principais do Controlo Remoto	9
3.4 Instruções para as combinações de Teclas	13
3.5 Guia de operação	13
3.6 Substituição das pilhas no Controlo Remoto	14
4. Preparativos para a Instalação	14
4.1 Acessórios padrão fornecidos com a unidade	14
4.2 Seleção do Local de Instalação	15
4.3 Requisitos e Limitações de Tubagem	16
4.4 Requisito Alimentação Elétrica	17
5. Instalação da Unidade	17
5.1 Instalação da Unidade Interior	17
5.2 Instalação da Tubagem	20
5.3 Procedimento para o Teste do Vácuo e Verificação de Fugas	23
5.4 Instalação do Tubo de Condensados	24
5.5 Instalação da Ligação Elétrica	27
6. Instalação do Controlo Remoto	30
7. Teste de Funcionamento	30
7.1 Operação Experimental e Teste	30
8. Resolução de Avarias e Manutenção	31
8.1 Resolução de Problemas/Avarias	31
8.2 Manutenção de Rotina	32

Explicação dos Símbolos

PERIGO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos leves ou moderados.

AVISO

Indica informações importantes, mas não relacionadas com riscos, utilizados para indicar o risco de danos na propriedade.



Indica um perigo que seria atribuído a uma palavra de ADVERTÊNCIA ou PRECAUÇÃO.

Cláusulas de exceção

O construtor não assumirá responsabilidade por danos pessoais ou materiais originados pelas seguintes causas.

1. Danos causados por uso impróprio do produto;
2. Alterar, modificar ou intervir no equipamento com desrespeito pelo manual do fabricante;
3. Após verificação identificar o dano com origem em gás corrosivo;
4. Após verificação identificar o dano com origem no transporte inapropriado do produto;
5. Após verificação identificar o dano em origem em equipamentos terceiros produzidos por outros fabricantes; O dano é originado em catástrofes naturais, ambientes adversos ou causas de força maior.

Por favor, leia atentamente este manual de instruções antes de operar a unidade.



Equipamento fornecido com gás inflamável R32.



Antes de usar este equipamento, leia primeiro o manual do utilizador/instruções.



Antes de instalar este equipamento, primeiro leia o manual de instalação.



Leia atentamente o manual de serviço antes de intervir no equipamento.

1. Advertências Básicas

1.1 O Refrigerante

Para o ar condicionado executar a sua função, deve usar um tipo especial de gás. O refrigerante usado é o gás R32, que é especialmente limpo, inflamável e inodoro. Além disso, poderia causar explosão sob certas condições, mas a possibilidade de ser inflamável é muito baixa, e só seria causado pelo fogo.

Comparado a refrigerantes comuns, o R32 é um refrigerante não contaminante. O R32 possui muito boas características termodinâmicas que conduzem a uma muito alta eficiência energética. A unidade, portanto, precisa de menos quantidade de enchimento.

AVISO:

Não use meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpeza, além dos recomendados pelo fabricante. Caso seja necessária reparação, entre em contacto com o centro de serviço autorizado mais próximo. Nenhuma reparação deve ser realizada por pessoas não qualificadas, uma vez que pode ser perigoso.

O equipamento deve ser armazenado numa sala que não esteja exposta ao fogo, gás ou aquecedor elétrico de água.

Não perfure ou queime.

O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa sala com uma área superior a "X" m² (ver tabela 1).

O equipamento está cheio com gás R32, e para sua instalação deve seguir as instruções de fábrica.



1.2 Precauções de Segurança



AVISO!

Este símbolo indica procedimentos que, se executados indevidamente, podem levar à morte ou a lesões graves do utilizador.



CAUTION!

Este símbolo indica procedimentos que, se executados indevidamente, podem resultar em danos pessoais ou danos à propriedade.

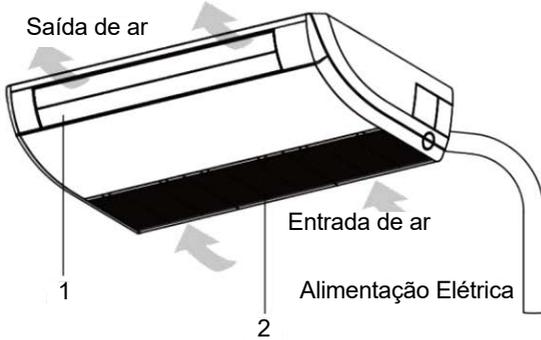


AVISO!

- (1). Para operar o ar condicionado agradavelmente, instale-o conforme descrito neste manual de instalação.
- (2). Ligue a unidade interior e a unidade exterior com a tubagem e o cabo do ar condicionado disponíveis nas nossas peças padrão. Este manual de instalação descreve as ligações corretas usando o conjunto de instalação disponível nas nossas peças padrão.
- (3). A instalação deve ser efetuada de acordo com os requisitos nacionais de ligação elétrica apenas por pessoal autorizado.
- (4). Se o refrigerante vazar durante o trabalho, ventile a área. Se o refrigerante entrar em contato com uma chama, ele produzirá gás tóxico.
- (5). Não ligue o equipamento até que todo o trabalho de instalação seja concluído.
- (6). Durante a instalação, certifique-se de que o tubo de refrigerante esteja firmemente conectado antes de operar o compressor. Não opere o compressor sob a condição de a tubagem de refrigerante não estar conectada corretamente com a válvula de 2 vias ou de 3 vias aberta. Isso pode causar pressão anormal no ciclo de refrigeração que leva à rutura e até mesmo a lesões.
- (7). Durante a operação de bombagem, certifique-se de que o compressor esteja desligado antes de remover a tubagem de refrigerante. Não remova o tubo de ligação enquanto o compressor estiver em operação com a válvula de 2 ou 3 vias aberta. Isso pode causar pressão anormal no ciclo de refrigeração que leva à rutura e até mesmo a lesões.
- (8). Ao instalar e reposicionar o ar condicionado, não misture gases diferentes do refrigerante especificado (R32) para entrar no ciclo do refrigerante. Se ar ou outro gás entrar no ciclo de refrigerante, a pressão dentro do ciclo aumentará para um valor alto e causará rutura, ferimentos, etc.
- (9). Este equipamento pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do mesmo de modo seguro e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- (10). Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, fornecedor de serviços ou pessoal qualificado de modo a evitar um perigo.
- (11). Eliminação correta do do equipamento.
- (12). O equipamento não deve ser instalado na lavanderia.

2 Esquema da Unidade e Peças Principais

Interior

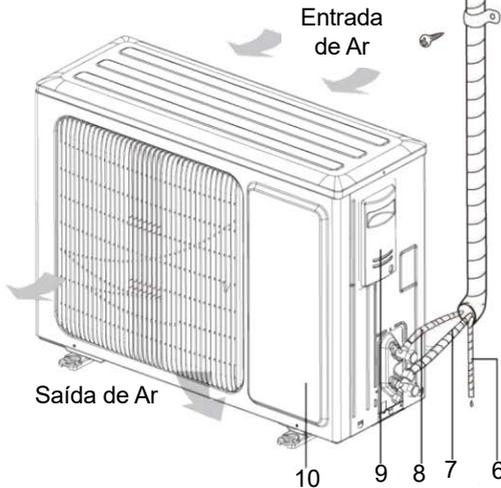


3



4

Exterior



1. Deflector
2. Filtro de Ar
3. Comando por Cabo
4. Comando Remoto
5. Fita de proteção
6. Tubo de drenagem
7. Tubagem de Gás
8. Tubo de Líquido
9. Pega
10. Tampa Frontal

Fig 1

Notas:

A Tubagem de fluido frigorigénio deve ser realizada por técnicos qualificados.

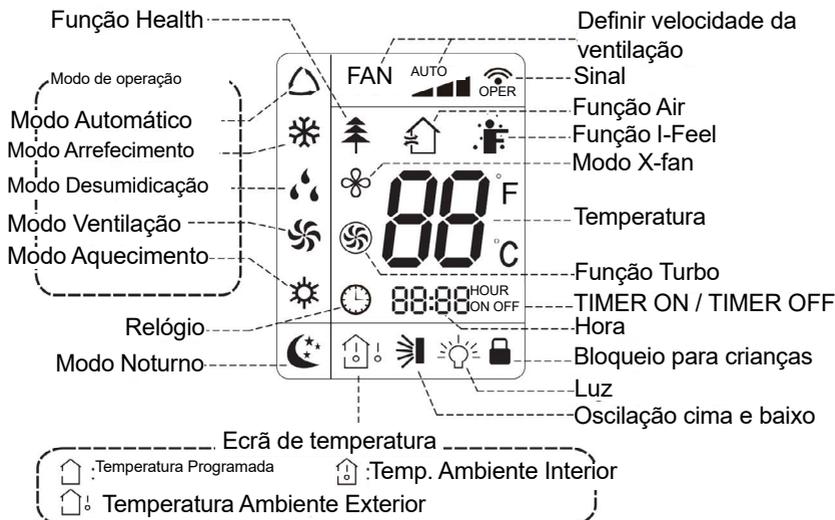
3 Operação do Controlo Remoto moto

3.1 Teclas no Comando



- 1 Tecla ON/OFF
- 2 Tecla MODE
- 3 Tecla +/-
- 4 Tecla FAN
- 5 Tecla I FEEL
- 6 Tecla
- 7 Tecla
- 8 Tecla
- 9 Tecla CLOCK
- 10 Tecla TIMER ON/TIMER OFF
- 11 Tecla X-FAN
Nota: X-FAN é o mesmo que BLOW
- 12 Tecla TEMP
- 13 Tecla TURBO
- 14 Tecla SLEEP
- 15 Tecla LIGHT

3.2 Especificações dos Símbolos no Visor



3.3 Funções Principais do Controle Remoto

Notas:

- Este é um comando remoto de uso geral que pode ser usado para diversas unidades de ar condicionado com multifunções. Para alguma função, que este modelo não possui, se pressionar o botão correspondente no comando remoto, a unidade manterá o modo de execução original.
- Depois de ligar a energia, o ar condicionado emitirá um som. Depois disso, pode operar o ar condicionado usando o comando remoto.

1. Tecla ON/OFF

Pressione esta tecla para ligar ou desligar o ar condicionado. Depois de ligar a unidade, aparecerá o símbolo “” no visor da unidade e aparecerá ON (indicador verde) (Esta cor pode ser diferente para modelos diferentes) e a unidade interior emitirá um som.

2. Tecla MODE - Modo de Funcionamento

Pressione para mudar o modo de funcionamento segundo a sequência seguinte:



- Ao selecionar o modo automático, o ar condicionado funcionará automaticamente de acordo com a temperatura ambiente. A temperatura definida não pode ser ajustada e também não será exibida. Pressionar a tecla “FAN” para ajustar a velocidade do ventilador. Ao pressionar a tecla “” poderá ajustar o ângulo dos defletores.
- Depois de selecionar o modo de arrefecimento (COOL), o ar condicionado funcionará sob o modo de arrefecimento. Pressione a tecla “+” ou “-” para ajustar a temperatura definida. Pressione a tecla “FAN” para ajustar a velocidade do ventilador. Ao pressionar o botão “” poderá ajustar o ângulo de ventilação dos defletores.
- Ao selecionar o modo de desumidificação (DRY), o ar condicionado opera a baixa velocidade no modo de desumidificação. Neste modo, a velocidade do ventilador não pode ser ajustada. Ao pressionar o botão “” poderá ajustar o ângulo de ventilação dos defletores.
- Ao selecionar o modo de ventilação (FAN), o ar condicionado só irá ventilar, sem possibilidade de arrefecimento ou aquecimento. Todos os indicadores estão desligados. O indicador de funcionamento está ligado. Pressione o botão “FAN” para ajustar a velocidade da ventilação. Pressione a tecla «FAN» “” para ajustar a velocidade do ventilador. Pressione a tecla para ajustar o ângulo dos defletores.
- Ao selecionar o modo Aquecimento (HEAT), o ar condicionado opera no modo de aquecimento. Pressione a tecla “+” ou “-” para ajustar a temperatura definida. Pressione o botão “FAN” para ajustar a velocidade da ventilação. Pressione a tecla “FAN” para ajustar a velocidade do ventilador. Pressione a tecla “” para ajustar o ângulo dos defletores. (A unidade só de arrefecimento não recebe o sinal do modo de aquecimento. Se definir o modo de aquecimento com o comando, pressione o botão ON/OFF para ligar a unidade.

Nota:

- Para evitar ar frio, após o arranque do modo de aquecimento, a unidade interior demo-

ra 1 a 5 minutos a ventilar (o tempo de atraso real depende da temperatura ambiente interior).

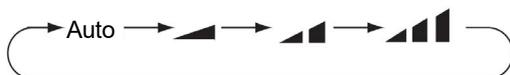
- Definir a gama de temperatura no comando remoto: 16~30°C; Velocidade do ventilador: auto, baixa, média e alta.

3. Teclas «+» e «-»

- Pressionando as teclas “+” e “-“aumenta ou diminui a temperatura em 1°C. Mantendo pressionado por 2 segundos nas teclas “+” ou “-” o ajuste da temperatura de regulação aumenta ou diminui rapidamente até à temperatura desejada. A temperatura pode ser ajustada entre 16 e 30°C, excepto no modo “Auto”.
- Quando configurar TIMER ON, TIMER OFF ou CLOCK, pressione as teclas “+” ou “-” para ajustar a hora. (Consulte as funções CLOCK, TIMER ON, TIMER OFF).

4. Tecla «FAN» (Ventilação)

Pressione esta tecla para definir a velocidade do ventilador com esta sequência: velocidade automático (AUTO), baixa (▲), média (▲▲), alta (▲▲▲).



Nota:

- Em velocidade AUTO, o motor do ventilador ajusta a velocidade da ventilação (alta, média ou baixa velocidade) de acordo com a temperatura ambiente.
- A velocidade da ventilação no modo de desumidificação é baixa.
- Após efetuar a alimentação elétrica da unidade, será seleccionado por defeito o “AUTO FAN” isto é velocidade a variar automaticamente.

5. Tecla I-FEEL

Pressione esta tecla para ativar e desativar esta função que faz com que a temperatura junto do comando remoto seja enviada à unidade interior, e esta ajustará automaticamente a temperatura interior de acordo com a temperatura detetada, traduzindo melhor a temperatura sentida ao nível das pessoas. Só disponível em alguns modelos. Na função I-FEEL este simbolo “:⊠” será exibido no display do comando. Pressione novamente esta tecla para desativar a função I-FEEL e o simbolo “:⊠” desaparecerá.

- Por favor coloque o comando perto do utilizador quando esta função estiver definida. Não coloque o comando próximo ao objeto de alta temperatura ou baixa temperatura para evitar a deteção de temperaturas de ambiente inadequadas.
- Quando a função I FEEL estiver ativada, o comando remoto deve ser colocado dentro da área onde a unidade interior esteja inserida para pode receber o sinal enviado pelo comando remoto.

6. Tecla «HEALTH» ⊠

Pressione esta tecla para ativar ou desativar a função de purificação do Ar (HEALTH). Após a unidade ser ligada, HEALTH ON é padrão.

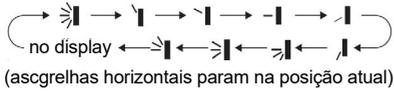
- Esta função só está disponível em alguns modelos.

7. Tecla «AIR» ⊠

Pressione esta tecla para ativar a função de movimentação do ar. Apenas disponível em alguns modelos.

8. Tecla «SWING» (Deflector de Ar)

Pressione esta tecla para seleccionar o ângulo de oscilação do defletor para cima e para baixo. O ângulo de oscilação do defletor pode ser seleccionado circularmente como abaixo:



- Quando seleccionado “

Nota:

- “

9. Tecla «CLOCK» (Relógio)

Pressione na tecla “CLOCK” e piscará o símbolo (🕒); passados 5 segundos já pode ajustar as horas, com as teclas “+” ou “-”, toque a toque ou carregando em continuo mais de 2 segundos para saltos de 10 minutos cada 0,5 segundos. Carregue na tecla “CLOCK” com os números a piscar para estes deixarem de piscar, sinal que foi confirmada a nova hora. Após alimentar o aparelho, por defeito terá 12H00 e o símbolo (🕒). Se o símbolo (🕒) for visível terá a hora do dia, se não, terá a hora da programação do temporizador.

Nota:

- A hora do relógio adota o modo de 24 horas.
- O intervalo entre duas operações não pode exceder 5s. Caso contrário, o comando sairá do estado de configuração. A operação para TIMER ON/TIMER OFF é a mesma.

10. Tecla TIMER ON / TIMER OFF

- A tecla “TIMER ON” pode definir o tempo para o temporizador de arranque. Depois de pressionar esta tecla, o símbolo (🕒) desaparece e a palavra “ON” pisca no comando remoto. Pressione a tecla “+” ou “-” para ajustar a configuração de “TIMER ON”. Depois de pressionar cada tecla “+” ou “-”, a configuração TIMER ON aumentará ou diminuirá 1min. Pressione as teclas “+” ou “-”, durante 2 segundos e o tempo mudará rapidamente até atingir a temporização pretendida. Pressione a tecla “TIMER ON” para confirmar. A palavra “ON” irá parar de piscar. O símbolo (🕒) continua a ser exibido. Cancelar TIMER ON: Sob a condição de que o “TIMER ON” está activo, pressione a tecla “TIMER ON” para cancelar.
- Pressione a tecla “TIMER OFF” pode definir o tempo para o temporizador de paragem. Depois de pressionar esta tecla, o símbolo (🕒) desaparece e a palavra “OFF” pisca no comando remoto. Pressione a tecla “+” ou “-” para ajustar a configuração do “TIMER OFF”. Depois de pressionar cada tecla “+” ou “-”, a configuração TIMER OFF au-

mentará ou diminuirá 1min. Segure o botão “+” ou “-”, durante 2 segundos e o tempo mudará rapidamente até atingir o tempo pretendido. Pressione “TIMER OFF” para confirmar. A palavra “OFF” irá para de piscar. O símbolo “⌚” continua a ser exibido. Cancelar TIMER OFF: Sob a condição de que o TIMER OFF está activo, pressione a tecla “TIMER OFF” para cancelar.

Nota:

- Com o estado ligado e desligado, pode ajustar TIMER OFF ou TIMER ON simultaneamente.
- Antes de definir TIMER ON ou TIMER OFF, ajuste a hora do relógio.
- Depois de iniciar TIMER ON ou TIMER OFF, defina a constante de circulação como válida. Depois disso, o ar condicionado será ligado ou desligado de acordo com a hora definida. O botão ON/OFF não tem efeito na configuração. Se não precisa desta função, por favor, use o comando para cancelá-la.

11. Teclas «X-FAN» (BLOW)

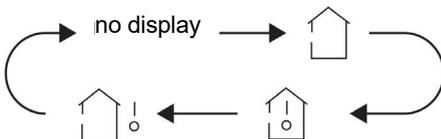
Nos modos “COOL” (arrefecimento) e “DRY” (desumidificação), carregue nesta tecla “X-FAN/Blow” para ativar esta função (aparecerá o símbolo “⊗” no visor); carregando de novo, desativa a função (desaparece o símbolo “⊗” do visor). - Depois de ligado o equipamento e em funcionamento, por defeito, a função “Blow” estará desligada e não aparecerá “X-Fan/Blow” no visor. Esta função consiste em manter o ventilador em funcionamento por 2 minutos na baixa velocidade, após a ordem de desligar (OFF) - Esta função “XFan/Blow” não está disponível se o aparelho estiver a funcionar nos outros modos. Na função “X-Fan/Blow” o ventilador funciona sempre em baixa velocidade.

Nota:

- Quando a função X-FAN está ativa, se o ar condicionado estiver desligado, a ventilação interior ainda funcionará em baixa velocidade durante algum tempo para ventilar a água residual dentro do tubo de ar.
- Durante a operação X-FAN, pressione o botão X-FAN para desligar a função X-FAN. A ventilação interior irá parar a operação imediatamente.

12. Tecla «TEMP»

Ao pressionar esta tecla, pode ser visualizada no display da unidade interior a temperatura interior seleccionada, a temperatura ambiente ou a temperatura exterior. A configuração no comando remoto é seleccionada circularmente como abaixo indicado:



- Ao seleccionar “🏠” com o comando, o indicador de temperatura na unidade interior exhibe a temperatura definida ou programada.
- Ao seleccionar “🏠” com o comando, o indicador de temperatura na unidade interior exhibe a temperatura ambiente exterior.
- Ao seleccionar “🏠” com o comando, o indicador de temperatura na unidade interior exhibe a temperatura ambiente interior.

Nota:

- A exibição da temperatura exterior não está disponível para alguns modelos. Nesse momento, a unidade interior recebe o sinal “” enquanto exibe a temperatura interior definida.
- A pré-definição é exibir a temperatura definida ao ligar a unidade. Não existe exibição no comando.
- Apenas para os modelos cuja unidade interior possui display dual-8.
- Ao selecionar a exibição da temperatura ambiente interior ou exterior, o indicador de temperatura interior exibe a temperatura correspondente e automaticamente passa a exibir a temperatura definida após três ou cinco segundos.

13. Tecla «TURBO»

No modo arrefecimento (COOL) ou aquecimento (HEAT), pressione esta tecla para ativar o modo de arrefecimento rápido ou aquecimento rápido. O símbolo “” é exibido no comando remoto. Pressione esta tecla novamente para sair da função turbo e o símbolo “” irá desaparecer.

14. Tecla «SLEEP» (Noturno)

No modo arrefecimento (COOL) ou aquecimento (HEAT), pressione esta tecla para iniciar a função SLEEP. O símbolo “” é exibido no comando. Pressione esta tecla novamente para sair da função sleep e o símbolo “” irá desaparecer.

15. Tecla «LIGHT» (Luz)

Pressione esta tecla para desligar a luz do display na unidade interior. O símbolo “” no comando desaparece. Pressione esta tecla novamente para ligar a luz do visor. O símbolo “” é exibido novamente no comando remoto.

3.4 Instruções para as Combinações de Teclas

Função de bloqueio para crianças

Pressione “+” e “-” simultaneamente para ativar ou desativar a função de bloqueio para crianças. Quando a função de bloqueio para crianças está ativada, o símbolo “” é exibido no comando. Se operar o comando, o símbolo “” piscará três vezes sem enviar sinal para a unidade.

Função de alternância de exibição de temperatura

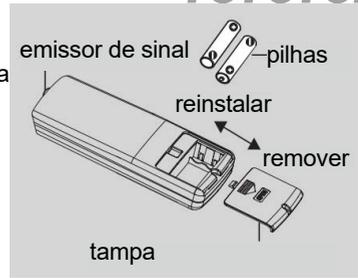
Com a unidade desligada, pressione as teclas “-” e “MODE” simultaneamente para alternar a exibição da temperatura entre °C e °F (Graus Celsius ou Fahrenheit).

3.5 Guia de Operação – manual de Utilização

1. Depois de ligar o equipamento à corrente, pressione o botão “ON/OFF” no comando para ligar o ar condicionado.
2. Pressione o botão “MODE” para selecionar o modo de operação desejado: AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT.
3. Pressione o botão “+” ou “-” para ajustar a temperatura desejada. (A temperatura não pode ser ajustada no modo auto).
4. Pressione o botão “FAN” para definir a velocidade do ventilador: auto, baixa, média e alta velocidade.
5. Ao pressionar o botão “” poderá selecionar o ângulo de defletores do ventilador.

3.6 Substituição das Pilhas no Comando Remoto

1. Pressione a parte de trás do comando marcada com “”, conforme mostrado na figura, e empurre a tampa ao longo da direção da seta.
2. Retire as pilhas.
3. Introduza as novas pilhas AAA de 1,5 V, tendo em atenção à polaridade (“+” e “-”).
4. C oloque de novo a tampa do alojamento das pilhas.



ATENÇÃO

- Durante a operação, aponte o emissor do sinal do comando remoto para o receptor da unidade interior.
- A distância entre o emissor do sinal e o receptor não deve ser superior a 8 m, e não deve haver obstáculos entre eles.
- O sinal pode ser interferido facilmente num local onde há lâmpada fluorescente ou telefone sem fio; o comando deve estar próximo da unidade interior durante a operação.
- Substitua as pilhas por outras do mesmo modelo quando a substituição for necessária.
- Quando não usa o comando por um longo período de tempo, por favor tire as pilhas.
- Se o display do comando remoto estiver confuso ou não houver exibição, substitua as pilhas.

4 Preparativos para a Instalação

4.1 Acessórias padrão fornecidos com a unidade

As peças acessórias padrão listadas abaixo são fornecidas e devem ser usadas conforme necessário.

Tabela 1

Acessórios da unidade interior				
No.	Nome	Aparência	Quantidade	Uso
1	Porca com anilha		8	Para fixar o gancho na estrutura da unidade
2	Comando Remoto + Pilhas		1+2	Para controlar a unidade interior
3	Isolamento		1	Para isolar o tubo de líquido
4	Isolamento		1	Para isolar a tubagem de gás
5	Cartão de instalação		2	Para isolar o tubo de drenagem
6	Abraçadeira de serrilha		4	Para fixar o isolamento
7	Porca do parafuso		1	Para ligar a tubagem de gás

8	Porca do parafuso		1	Para ligar o tubo de líquido
---	-------------------	--	---	------------------------------

4.2 Seleção do Local de Instalação



AVISO!

A unidade deve ser instalada numa zona forte o suficiente para suportar o peso da unidade e deve ser fixada de forma segura, caso contrário, existe o risco de queda da mesma e causaria ferimentos ou morte.



CUIDADO!

1. Não instale onde exista o perigo de fugas de gás combustível.
2. Não deve instalar a unidade de ar condicionado em locais onde exista risco de incêndio por alguma fuga de gás da unidade.
3. Esta unidade não se destina a ser utilizada por crianças com menos de 10 anos, nessas circunstâncias, devem ser supervisionadas por adultos.

Escolha o local da instalação com o cliente da seguinte maneira.

- (1). Instale a unidade num local forte o suficiente para suportar o peso da unidade.
- (2). A entrada e a saída de ar da unidade nunca devem estar obstruídas para que o fluxo de ar possa atingir todos os cantos da sala.
- (3). Deixe espaço de serviço em torno da unidade, conforme requerido na Fig. 2

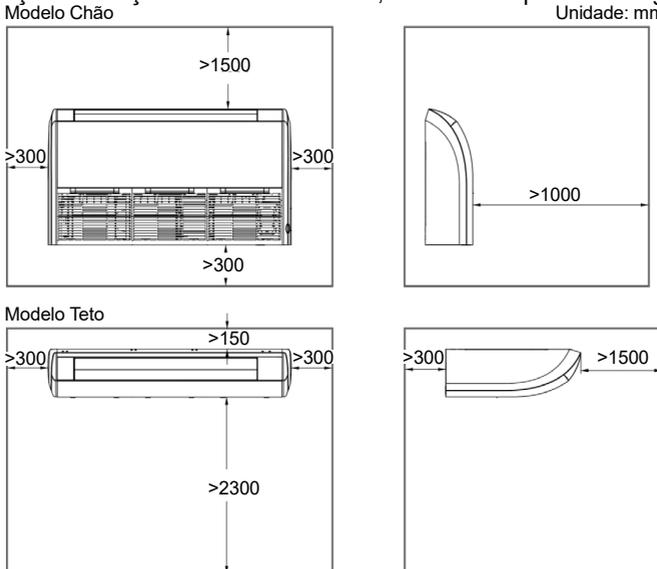


fig 2

- (4). Instale a unidade onde o tubo de drenagem possa ser facilmente instalado.
- (5). O espaço da unidade até ao teto deve ser mantido o máximo possível, para permitir um serviço mais conveniente.

4.3 Requisitos e Limitações de Tubagem



CUIDADO!

O comprimento máximo de tubagem de ligação é indicado na tabela abaixo. Não coloque as unidades entre as quais a distância excede o comprimento máximo da tubagem.

Tabela 2

Modelo	Diâmetro da Tubagem (polegadas)		Distância máxima (m)	Desnível máximo entre a unidade interior e exterior (m)	Tubo de drenagem (diâmetro externo x espessura da parede) (mm)
	Líquido	Gás			
MUL-E09CFTA R32	1/4	3/8	20	10	Φ17×1.75
MUL-E12CFTA R32	1/4	3/8	20	10	Φ17×1.75
MUL-E18CFTA R32	1/4	1/2	20	10	Φ17×1.75
MUL-E24CFTA R32	3/8	5/8	20	10	Φ17×1.75

- (1). A tubagem deve ser isolada termicamente.
- (2). A espessura da parede do tubo deve ser de 0,5-1,0 mm e a parede do tubo deve ser capaz de suportar a pressão de 6,0 MPa. Quanto mais longo for a tubagem, menor será o efeito de arrefecimento e aquecimento.

4.4 Requisito Alimentação Elétrico

Diâmetro da Cablagem e capacidade do fusível.

Tabela 3

Unidade Interior	Fonte de alimentação	Capacidade do fusível	Diâmetro mínima do cabo de alimentação
	V/Ph/Hz	A	mm ²
9~24k	220-240V~ 50Hz	5	0.75

Notas:

1. O fusível está localizado na placa principal.
2. Instale o o disjuntor com uma abertura de contato de pelo menos 3 mm em todos os pólos próximos às unidades (unidade interior e exterior). O dispositivo deve ser posicionado de modo que a ficha esteja acessível.
3. As especificações do cabo de alimentação listadas na Tabela acima são determinadas com base na potência máxima (amperes máximos) da unidade.

4. As especificações do cabo de alimentação listadas na tabela acima são aplicadas ao cabos de cobre multifilar protegido com malha (como cabos de cobre YJV, composto por fios isolados em PE e revestimento de PVC) usados a 40°C e resistentes a 90°C (ver IEC 60364-5-52). Se a condição de trabalho mudarem, elas devem ser modificadas de acordo com a legislação nacional.

5 Instalação da unidade

5.1 Instalação da unidade interior

5.1.1 Dimensões da unidade interior

AVISO!

1. Instale a unidade interior num local que possa suportar 5 vezes o peso da unidade interior e não aumente o ruído de funcionamento e a vibração.
2. Se o local de instalação não for forte o suficiente, a unidade interior pode cair e causar ferimentos.
3. Se o trabalho for feito tendo apenas por base o quadro do painel, existe o risco de a unidade se soltar. Por favor tome cuidado.

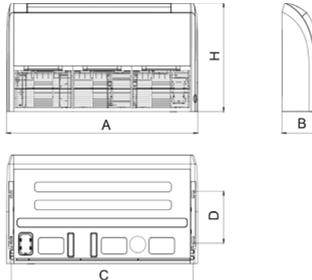


fig 3

Tabela 4

Unidade: mm

Modelo	A	B	C	D	H
MUL-E09CFTA R32	870	235	812	318	665
MUL-E12CFTA R32					
MUL-E18CFTA R32					
MUL-E24CFTA R32	1200	235	1142	318	665

5.1.2 Preparação para Instalação da Unidade Interior

- (1). Abra a grelha de entrada de ar e a tampa do parafuso e retire os parafusos.
- (2). Solte as garras nos 3 lugares indicados.
- (3). Solte o gancho central e remova o painel frontal.
- (4). Solte as garras nos 2 ou 3 lugares indicados e remova a tampa do componente elétrico.

5.1.3 Instalação da Unidade Interior

- (1). Determine o local do gancho através do molde de papel e remova o moldelo de papel.

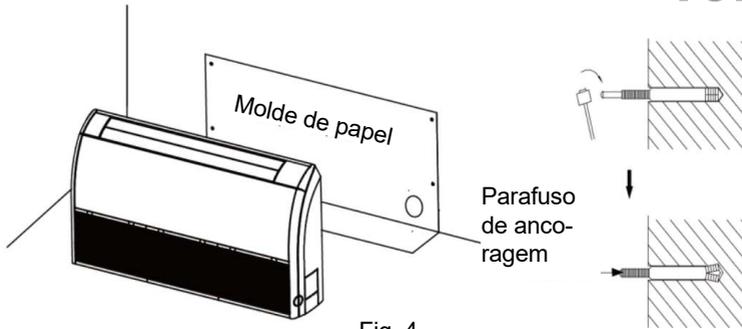


Fig. 4

- (2). Insira os parafusos de suporte na furação já realizada e coloque os pinos completamente dentro das buchas de suporte com um martelo.
- (3). Remova os painéis laterais esquerdo e direito.
- (4). Coloque o parafuso de suspensão no fecho da unidade interior e aperte os parafusos no suporte para evitar que a unidade interior se mova.
- (5). Ajuste a altura da unidade para que o tubo de drenagem/esgoto se incline ligeiramente para baixo, para que os condensados circulem de forma suave e natural.

Unidade Chão

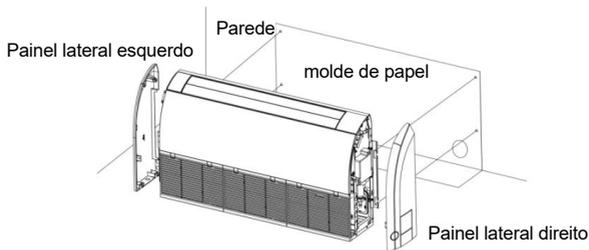


Fig 5

Unidade Teto

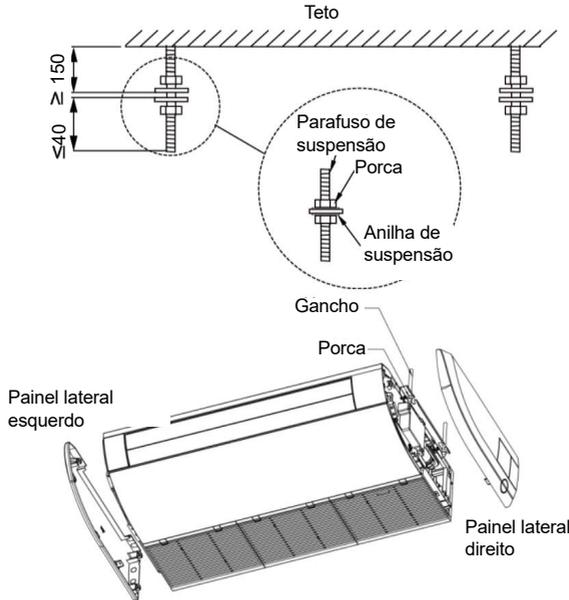


Fig 6

(6). Reinstale e aperte o painel lateral esquerdo e direito.

5.1.2 Nivelamento

O teste do nível de água deve ser feito após a instalação da unidade interior para que a unidade fique na horizontal, conforme mostrado abaixo.

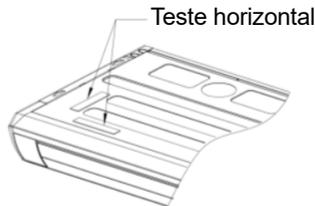


Fig 7

5.2 Instalação da Tubagem

5.2.1 Processo de Abocardagem

- (1). Corte o tubo de ligação com o corta tubos e remova as rebarbas.
- (2). Segure o tubo para baixo para evitar que os cortes entrem no tubo.
- (3). Retire as porcas dos abocardos das válvulas de serviço da unidade exterior e coloque-as dentro do saco de acessórios da unidade interior e, em seguida, insira-as no tubo de ligação antes de abocardar o tubo com o abocardador.
- (4). Verifique se abocardado está uniforme se não existem imperfeições ou rachaduras (veja a Fig.8).

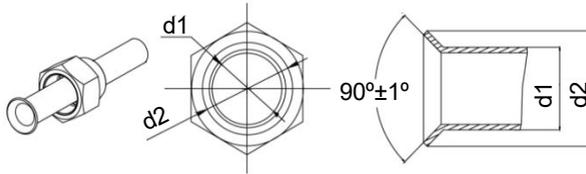


Fig. 8

5.2.2 Manuseamento da Tubagem

(1). Os tubos são moldados de forma natural, pelas suas mãos. Tenha cuidado para não os danificar e partir.

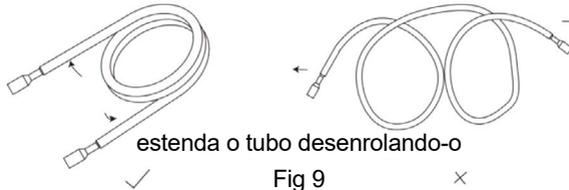


Fig 9

(2). Não dobre os tubos num ângulo superior a 90°.

(3). Quando os tubos são repetidamente dobrados ou esticados, o material endurece, dificultando a dobragem. Não dobre nem estique os tubos mais de três vezes.

(4). Ao dobrar o tubo, não o dobre como na figura. O tubo irá colapsar. Neste caso, corte o tubo de isolamento térmico com uma faca afiada, como mostrado na Fig.10, e dobre-o após expor o tubo. Depois de dobrar o tubo conforme desejado, certifique-se de colocar tubo de isolamento de volta no tubo e prenda-o com fita adesiva.

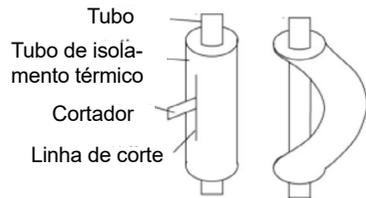


Fig 10



CUIDADO!

1. Para evitar a quebra do tubo, evite curvas fechadas. Dobre o tubo com um raio de curvatura de 150 mm ou mais.
2. Se o tubo for dobrado repetidamente no mesmo lugar, ele poderá partir.

5.2.3 Ligação da Tubagem no lado da unidade interior

Retire as tampas e fichas dos tubos.



CUIDADO!

1. Certifique-se de aplicar o tubo contra a porta na unidade interior corretamente. Se a centralização for inadequada, a porca do abocardado não será apertada corretamente. Se a porca do abocardado for forçada, as roscas serão danificadas.
2. Não remova a porca do abocardado até que o tubo seja ligado de modo a evitar que poeira e impurezas entrem no sistema de tubulação.

5.2.6 Heat Insulation on the Pipe Joints (Indoor Side Only)

Utilize o isolamento térmico (grande e pequeno) nos tubos de ligação.

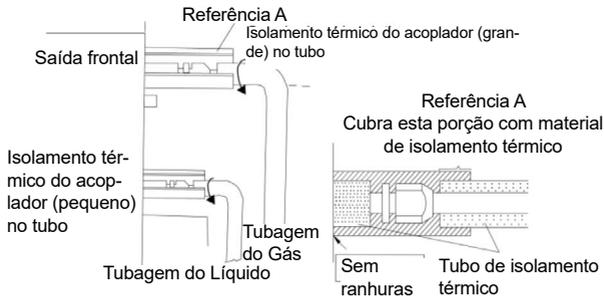


Fig 14

5.2.7 Tubagem de Líquido e de Gás

(1). Se a unidade exterior estiver instalada abaixo da unidade interior. (Ver Fig. 15)

I. Um tubo de drenagem deve estar acima do solo e a extremidade do tubo não deve ser mergulhada na água. Todos os tubos devem ser retidos na parede por abraçadeiras.

II. A tubagem deve ser ligada de baixo para cima.

III. Todos os tubos devem ser unidos por fita e presos à parede com abraçadeiras.

(2). Se a unidade exterior estiver instalada acima da unidade interior. (Fig.16).

I. A ligação deve ser feita da parte inferior para a parte superior.

II. Todos os tubos são amarrados e colados e também devem ficar presos para evitar que a água retorne à unid. interior (Ver Fig. 16).

III. Restringir todos os tubos para a parede com abraçadeiras.

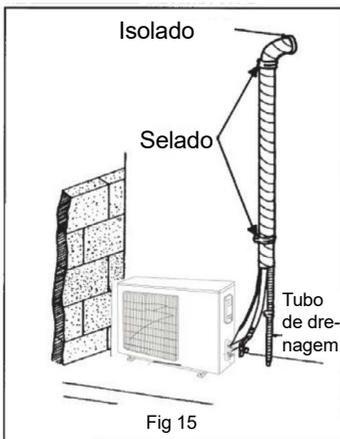


Fig 15

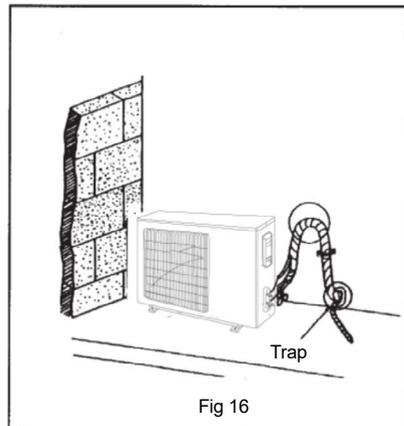


Fig 16

5.3 Procedimentos para o Teste do Vácuo e Verificação de fugas



CUIDADO!

Não purgar o ar com fluido frigorígeno, mas use uma bomba de vácuo para aspirar a instalação! Não há fluido frigorígeno extra na unidade exterior para purga de ar!

5.3.1 Aspiração / Vácuo

- (1). Remova porcas da válvula de líquido, válvula de gás e também a porta de serviço.
- (2). Ligue a mangueira no lado de baixa pressão do conjunto manométrico à porta de serviço da válvula de gás da unidade e, enquanto isso, as válvulas de gás e líquido devem ser mantidas fechadas para evitar fugas de refrigerante.
- (3). Ligue a mangueira usada para evacuação à bomba de vácuo.
- (4). Abra a válvula da baixa pressão inferior do conjunto manométrico e ligue a bomba de vácuo. Enquanto isso, a válvula no lado de alta pressão de distribuição deve ser mantida fechada, caso contrário o vácuo falhará.
- (5). A duração do vácuo depende da capacidade da unidade, geralmente, 15 minutos para as unidades de 12k, 20 minutos para as unidades de 18k, 30 minutos para as 24 unidades. E verifique se o manómetro no lado de baixa pressão do conjunto da válvula indica -1.0Mp (-75cmHg), caso contrário, indica que existe uma fuga na tubagem. Em seguida, feche totalmente a válvula e pare a bomba de vácuo.
- (6). Aguarde algum tempo para ver se a pressão do sistema se mantém inalterada, 3 minutos para as unidades com menos de 18k, 5 minutos para as unidades de 18K a 24k. Durante esse tempo, a leitura do manómetro no lado de baixa pressão não pode ser maior que 0,005Mp (0,38cmHg).
- (7). Abra levemente a válvula de líquido e deixe um pouco de fluido frigorígeno ir para o tubo de conexão para equilibrar a pressão dentro e fora do tubo de conexão, para que o ar não entre no tubo de conexão ao remover a mangueira. Note que a válvula de gás e líquido só podem ser abertas totalmente depois que o conjunto manométrico seja removido. Coloque novamente as porcas na válvula de líquido e válvula de gás, e também a porta de serviço.

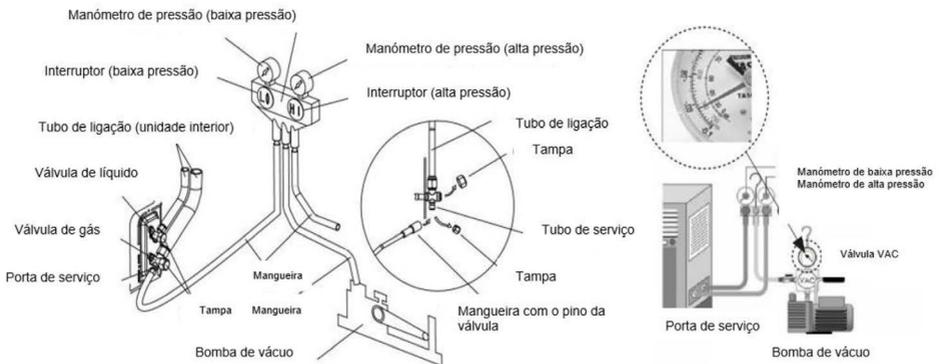


Fig. 17

Nota:

Nas unidades de grande porte, existe uma porta de serviço para a válvula de gás e válvula de líquido. Durante o processo de vácuo, podem ser conectadas as duas mangueiras do conjunto manométrico às duas válvulas de serviço para acelerar a velocidade do vácuo.

5.4 Instalação do Tubo de Condensados (Drenagem)

5.4.1 Precauções ao realizar a ligação dos condensados

CUIDADO!

Instale a mangueira de condensados de acordo com as instruções deste manual de instalação e mantenha a área suficientemente quente para evitar a condensação. Problemas com a tubagem de esgoto podem levar avarias no sistema.

- (1). Mantenha a tubagem o mais curta possível e incline-a com uma pendente mínima de 1% para que o ar não fique preso dentro do tubo.
- (2). Mantenha o diâmetro do tubo igual ou maior que o do tubo de ligação.
- (3). Instale o tubo de condensados conforme mostrado e tome medidas contra a condensação.
- (4). A tubagem aplicada de forma incorreta pode conduzir a fugas e, eventualmente, poderá existir o risco de molhar os móveis e os seus pertences.

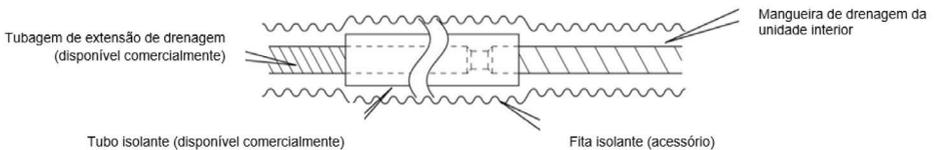


Fig. 19

- (5). Ligue a mangueira de condensados (Fig.20)

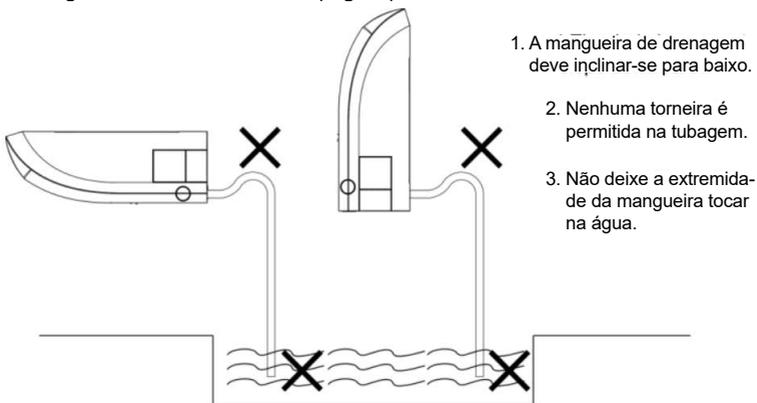


Fig 20

5.4.2 Instalação da Tubagem de Condensados

- (1). Para determinar a posição da mangueira de condensados, execute os seguintes procedimentos.
- (2). Insira o tubo de condensados na saída de condensados da unidade e, em seguida, aperte a braçadeira firmemente com fita adesiva. (Fig. 21)
- (3). Ligue o tubo de drenagem de extensão ao tubo de drenagem e, em seguida, aperte o

grampo com fita adesiva.

- (4). Aperte o grampo até que a cabeça do parafuso esteja a menos de 4 mm da mangueira. (Fig. 22)
- (5). Isole o tubo e a mangueira de condensados com a braçadeira e a esponja de isolamento térmico. (Fig. 23)

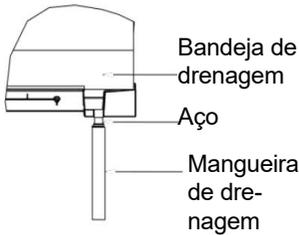


Fig 21

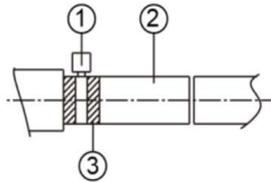


Fig 22

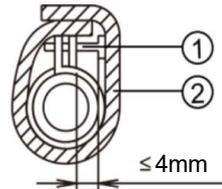


Fig 23

- | | | |
|-------------------------|------------------------|---------------|
| 1. Abraçadeira de metal | 2. Tubo de condensados | 3. Isolamento |
| 1. Abraçadeira de metal | 2. Isolamento | |

Aperte a braçadeira até que a cabeça do parafuso esteja a menos de 4 mm da mangueira. (Fig.22).

- (1). Quando a mangueira de condensados não tiver tamanho suficiente, coloque uma mangueira com as dimensões necessárias.
- (2). Depois de conectar a mangueira de condensados, isole a ligação.
- (3). Ligue a mangueira de condensados ao ramal de condensados.

5.4.3 Ligação da mangueira de condensados

- (1). Ligue o tubo de condensados ao ramal de condensados.
- (2). Prepare o ramal geral no ponto de ligação do tubo de condensados, conforme mostrado nos desenhos de instalação.

Nota:

Certifique-se de colocar a mangueira de condensados conforme mostrado no diagrama abaixo, numa direção descendente.

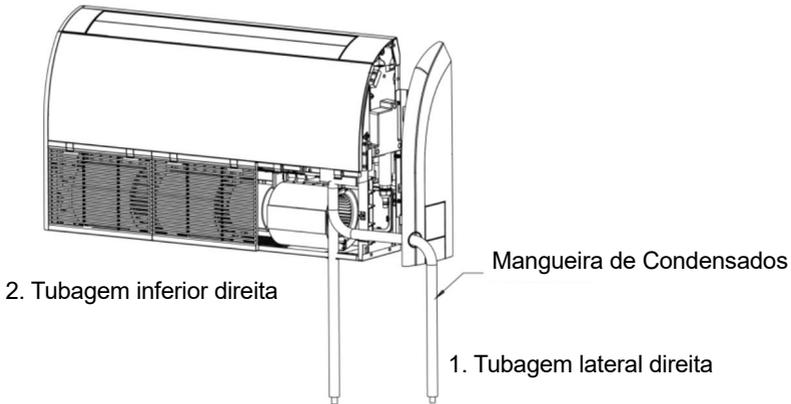


Fig 24

5.4.4 Teste da Tubagem de condensados

- (1). Depois do serviço de tubagem estar concluído, verifique se a drenagem flui suavemente.
- (2). Como mostrado na figura, despeje a água na bandeja de drenagem do lado direito para verificar se a água flui suavemente na mangueira de drenagem.

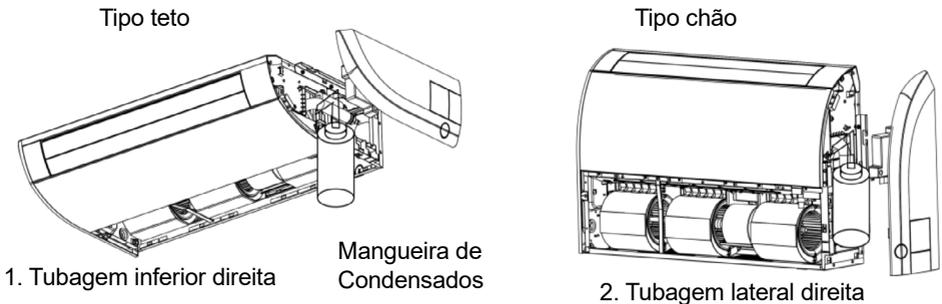


Fig 25

5.5 Instalação da Ligação Elétrica

5.5.1 Precauções na ligação elétrica



AVISO!

1. Antes de obter acesso aos terminais, todos os circuitos de alimentação devem ser desligados.
2. A tensão nominal da unidade é mostrada de acordo com a Tabela 3.
3. Antes de ligar, verifique se a tensão está dentro do intervalo de 198 ~ 264 V (para unidade monofásica) ou 342 ~ 457 V (para unidade trifásica).
4. Use sempre um circuito elétrico independente e instale um interruptor diferencial para fornecer energia ao ar condicionado.
5. O disjuntor especial é instalado na ligação elétrica permanente. Use sempre um circuito que possa desarmar todos os pólos da ligação elétrica e que tenha uma distância de

isolamento de pelo menos 3 mm entre os contatos de cada pólo.

6. Realize a ligação elétrica de acordo com os padrões, para que o ar condicionado possa ser operado de forma segura e eficaz.
7. Instale um disjuntor de derivação especial para fugas de acordo com as leis e regulamentações nacionais em vigor.

CAUTION!

1. A capacidade da fonte de alimentação deve ser a soma da corrente do ar condicionado e a corrente de outros equipamentos elétricos. Quando a capacidade atual contratada for insuficiente, altere a capacidade contratada.
2. Quando a tensão for baixa, o ar condicionado terá dificuldade em iniciar, entre em contato com o fornecedor de energia para aumentar a tensão.

5.5.2 Cablagem Elétrica

(1). Para ligação com cabo rígido (fig.26).

- 1). Corte a ponta do fio com um alicate de corte de fio, depois retire o isolamento cerca de 25 mm (15/16 “).
- 2). Usando uma chave de fenda, remova o (s) parafuso (s) do terminal na placa de terminais.
- 3). Usando um alicate, dobre o fio sólido para formar um loop adequado para o parafuso do terminal.
- 4). Molde corretamente o fio, coloque-o na placa de terminais e aperte firmemente com o parafuso do terminal usando uma chave de fendas.

(2). Para ligação com cabo flexível (fig.27)

- 1). Corte a ponta do fio com um alicate de corte de fio, e depois retire o isolamento cerca de 10 mm (3/8 “).
- 2). Usando uma chave de fendas, remova o (s) parafuso (s) do terminal na placa de terminais..
- 3). Usando um alicate de cravar terminais, prenda firmemente um terminal redondo em cada extremidade do fio descascado.
- 4). Posicione o fio do terminal redondo e recoloque e aperte o parafuso do terminal com uma chave de fendas.(Fig.27).

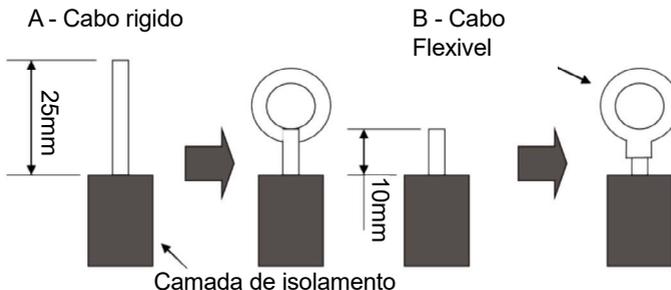


Fig 26



Fig 27

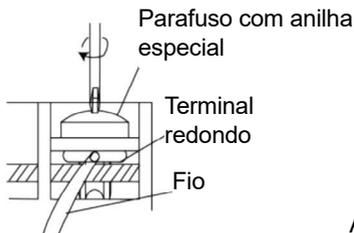


Fig 28

(3). Como fixar o cabo de comunicação e o cabo de alimentação com abraçadeira Depois de passar o cabo de ligação, aperte-o com a abraçadeira. (Fig. 28).



AVISO!

1. Antes de iniciar o trabalho, verifique se a alimentação eléctrica à unidade interior e à unidade exterior está desligada.
2. Combine os números dos blocos de terminais e as cores do cabo de ligação com os do lado da unidade interior.
3. A ligação eléctrica errada pode provocar um incêndio das peças eléctricas.
4. Conecte os cabos de comunicação firmemente ao bloco de terminais. Instalação imperfeita poderá incorrer em falhas e provocar um incêndio.
5. Prenda sempre a cobertura exterior do cabo de ligação com abraçadeiras. (Se o isolador não estiver preso, pode ocorrer fuga eléctrica.)
6. Ligue sempre a malha do cabo de alimentação.
7. Ligue sempre o fio terra.

(4). Ligação eléctrica entre as unidades interior e exterior.
Unidades monofásicas (9 ~ 24k)

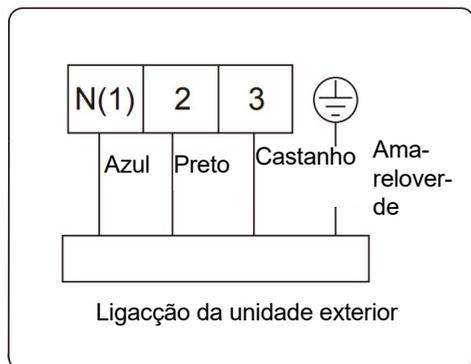


Fig 29

(5). Ligação eléctrica da unidade interior.
Remova a tampa esquerda e a tampa da caixa eléctrica e insira a extremidade do cabo de comunicação e o cabo de alimentação nos terminais da placa.

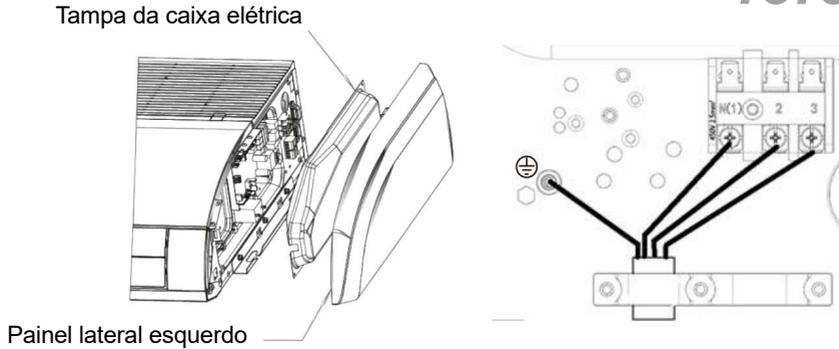


Fig 30



CUIDADO!

1. Aperte o cabo de alimentação, respetivamente, nos terminais da placa com os parafusos. Ligações defeituosas podem causar incêndios.
2. Se a fonte de alimentação estiver ligada incorretamente, o ar condicionado pode sofrer danos elétricos e ficar danificado.
3. Ligue o cabo de ligação da unidade interior corretamente com base nas marcas correspondentes, conforme mostrado na Fig. 30.
4. Cerifique-se de ligar a terra na unidade interior e exterior.
5. A unidade deve possuir ligação à terra em conformidade com a regulamentação local e nacionais aplicáveis.

6 Instalação do Controlo Remoto

Consulte o Manual de Instalação do comando remoto para mais detalhes.

7 Teste de Funcionamento

7.1 Operação Experimental e Teste

(1). O significado dos códigos de erro, conforme mostrado na tabela abaixo:

Tabela 7

Número	Código de erro	Erro
1	E1	Proteção contra alta pressão do compressor
2	E2	Proteção antigelo da unidade interior
3	E3	Proteção de baixa pressão do compressor (falta de proteção do refrigerante e modo de recolha de refrigerante)
4	E4	Proteção de alta temperatura de descarga do compressor
5	E5	Proteção de sobrecorrente da unidade
6	E6	Falha/Erro de comunicação

7	E7	Conflito de modo de funcionamento
8	E8	Proteção de sobrecarga
9	F1	Sonda temperatura do ar de retorno aberto / curto circuito
10	F2	Sonda de temperatura do evaporador aberto / curto circuito
11	F3	Sonda de temperatura ambiente do ar exterior aberto/curto circuito
12	F4	Sonda temperatura média do condensador da unidade exterior aberto/curto circuito
13	F5	Sonda temperatura de descarga do compressor aberto/curto
14	C5	Proteção contra avarias na tampa do jumper
15	EE	Avaria na EEPROM

Nota:

Se houver outros códigos de erro, entre em contato com um profissional qualificado para o serviço. Quando a unidade estiver ligada ao comando com fio, o código de erro será exibido simultaneamente.

(2). Instruções para as luzes indicadoras de erro no Painel da Unidade Interior.



Fig 31

Informação Luminosa do estado da unidade:

1. Luz indicadora de **“ENERGIA”** (POWER):

A luz indicadora acende quando a unidade está ligada e apaga quando a mesma for desligada.

2. Luz indicadora de **“ARREFECIMENTO”** (COOL):

A luz indicadora irá acender quando o modo “COOL” for ativado e irá desligar quando o modo “COOL” for desativado..

3. Luz indicadora de **“AQUECIMENTO”** (HEAT):

A luz indicadora irá acender quando o modo “HEAT” for ativado e irá desligar quando o modo “HEAT” for desativado..

4. Luz indicadora de **“TEMPORIZADOR”** (TIMER):

O indicador do temporizador na unidade interior estará ligado quando TIMER ON ou o TIMER OFF estiverem programados para funcionar.

Nota:

- (1) Se a luz da unidade interior estiver desligada, ao operar o comando remoto para enviar a ordem de funcionamento, o display ficará ligado por 3s e depois apaga.
- (2) Quando o Comando Remoto por Cabo for ligado, o visor da unidade interior é inválido e a unidade não recebe ordem do Comando Remoto sem fios.

8 Resolução de problemas e manutenção

8.1 Resolução de Problemas

Se o seu equipamento de ar estiver um funcionamento anormal ou falha, por favor, primeiro verifique os seguintes pontos antes de solicitar reparação:

Tabela 9

Falha	Possíveis causas
A unidade não pode ser iniciada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A fonte de alimentação não está ligado. 2. A fuga elétrica da unidade de ar condicionado causa o disparo do interruptor. 3. As teclas de operação estão bloqueadas. 4. A linha de comando não está ligada devidamente.
A unidade funciona durante um tempo e depois pára.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Há um obstáculo em frente do condensador. 2. A linha de comando não está ligada devidamente. 3. A operação de arrefecimento é selecionada quando a temperatura ambiente exterior é superior a 48°C.
Pouca capacidade de frio	<ol style="list-style-type: none"> 1. O filtro de ar está sujo ou bloqueado. 2. Há fonte de calor ou muitas pessoas dentro do espaço. 3. A porta ou janela está aberta. 4. Existem obstáculos na entrada/saída de ar. 5. A temperatura definida é muito alta. 6. Existe fuga de refrigerante (fluido frigorígeno). 7. O desempenho do sensor de temperatura ambiente piora.
Pouca capacidade de aquecimento	<ol style="list-style-type: none"> 1. O filtro de ar está sujo ou bloqueado. 2. A porta ou janela não está totalmente fechada. 3. A temperatura ambiente definida é muito baixa. 4. Existe fuga de refrigerante(fluido frigorígeno). 5. A temperatura ambiente exterior é inferior a -5°C. 6. A linha de comando não está ligada devidamente.

Nota:

Se após realizar a verificação dos itens acima e tomar as medidas relevantes e necessárias para resolver os problemas, e caso a a unidade de ar condicionado ainda não funcionar corretamente, pare imediatamente o funcionamento da unidade e entre em contato com o serviço de assistência , instalador ou técnico qualificado. Somente um profissional qualificado pode verificar e reparar a unidade.

8.2 Manutenção de rotina

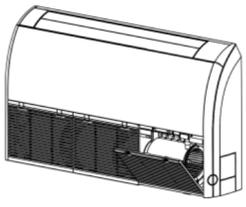
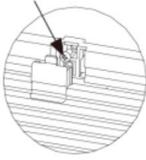
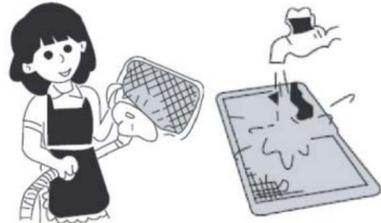
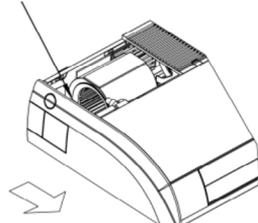


AVISO!

1. Desligue a unidade e corte a fonte de alimentação principal ao limpar o ar condicionado, caso contrário pode ocorrer choque elétrico.
2. Não deixe o ar condicionado ficar molhado ou a unidade poderá entrar em curto-circuito e ocorrer risco de choque elétrico; Certifique-se de que o ar condicionado não será limpo com água em qualquer circunstância.

3. Não limpe a unidade com gasolina, benzina, diluente, pó de polimento ou inseticida líquido, caso contrário causaria descoloração e deformação da unidade. Mas apenas com um pano macio e seco e um pano húmido humedecido com fluido de limpeza neutro podem ser usados para limpar o painel de superfície do ar condicionado.

(1). Método de desmontagem da tela de filtro e tampa da caixa elétrica

<p>1. Abra a grelha de entrada de ar</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Em primeiro lugar, retire as tampas na grelha, conforme indicado na imagem. 2. Remova os parafusos sob as tampas com uma chave de fendas e abra a grelha de entrada de ar. 	 <p>Remova o parafuso</p> 
<p>2. Limpe a tela do filtro</p> <p>Limpe a tela do filtro com um aspirador ou lave-a com água corrente. Se existir uma mancha de óleo no filtro não puder ser removida ou limpa, lave-a em água morna com o detergente. Seque o filtro à sombra.</p> <p>Nota: Nunca use água quente acima de 45 ° C pois poderá provocar alteração da cor. Nunca seque o filtro com calor, de modo a evitar que o filtro pegue fogo ou fique deformado.</p>	
<p>3. Desmonte a placa lateral esquerda e direita</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Depois da grelha ser removida, use uma chave de fendas para remover os parafusos mostrados na foto. 2. Empurre a placa lateral de acordo com a direção da seta e retire-a. 	<p>Remova o parafuso</p> 
<p>4. Desmonte a placa lateral direita</p>	<p>Método de desmontagem da placa lateral direita Passo 3.</p>

Απαγορεύεται η ανατύπωση ή αναπαραγωγή ολόκληρου ή μέρους αυτού του χειριδίου με οποιοδήποτε τρόπο, χωρίς την έγγραφη άδεια της Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε. It is prohibited to reprint or reproduction of all or part of this manual in any manner without written permission of TOYOTOMI CO., LTD
È vietato ristampare o riprodurre tutto o parte di questo manuale in qualsiasi modo senza il permesso scritto di TOYOTOMI ITALIA S.R.L.
Quedan prohibidas la reimpression y reproducción de este manual o partes del mismo sin permiso previo por escrito de TOYOTOMI EUROPE SALES SPAIN S.A
É proibida a reimpressão ou reprodução total ou parcial deste manual, de qualquer forma, sem autorização escrita da TOYOTOMI CO., LTD

ΕΠΙΣΗΜΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΕΛΛΑΔΑΣ

Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.

ΛΕΩΦ. ΚΗΦΙΣΟΥ 6, ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ

Τηλ.: +30 210 5386400

Fax: +30 210 5913664

<http://www.toyotomi.gr>

SERVICE / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.

ΛΕΩΦ. ΚΗΦΙΣΟΥ 6, ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ

Τηλ.: +30 210 5386490

Fax: +30 210 5313349

OFFICIAL REPRESENTATIVE ITALY

TOYOTOMI ITALIA S.R.L.

VIA T. EDISON, 11

20875 BURAGO DI MOLGORA (MB)

Tel: +39 039 6080392

Fax: +39 039 6080316

<http://www.toyotomi.it>

OFFICIAL REPRESENTATIVE NETHERLANDS

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

HUYGENSWEG 10, 5466 AN VEGHEL

Tel: +31 (0)413 82 02 95

<http://www.toyotomi.eu>

REPRESENTANTE OFICIAL ESPANA

TOYOTOMI EUROPE SALES SPAIN S.A.

CALLE TRIGO, 9 BAJO 2, 28914 LEGANÉS (MADRID)

Tel: +34 91 6895583

Fax: +34 91 6895584

<http://www.toyotomi.es>

OFFICIAL REPRESENTATIVE PORTUGAL

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

HUYGENSWEG 10, 5466 AN VEGHEL, THE NETHERLANDS

Tel. + 351 96 756 54 00

commercial@toyotomi.eu

www.toyotomi.pt

Το προϊόν κατασκευάζεται στην Κίνα

This product is made in China

Questo prodotto è fabbricato in Cina

Este producto ha sido fabricado en China

Este produto é fabricado na China



202212v1